

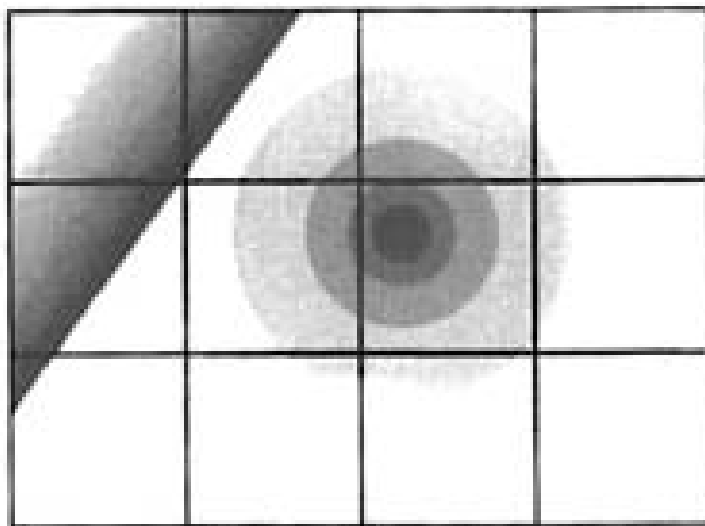
# Ernbat

HEBDOMADAIRE  
POLITIQUE BASQUE  
12 novembre 2009  
N° 2102  
1,30 €

Patxi Lopez  
recadre l'euskara



## Herrikoa



*Lana Herrian*

**pierre  
Mendiboure  
président**

**augmentation  
du  
capital**

ISSN 0294-4596



9 770294 459006



# Ce débat n'est pas le nôtre

**C'**EST reparti comme en 40! Le débat lancé par Besson sur l'identité nationale française nous renvoie à ces périodes troublées où le pouvoir politique en panne d'imagination tente de jouer sur les peurs ou le désarroi des citoyens. L'approche des échéances électorales du printemps prochain n'est assurément pas étrangère à cette soudaine envie de purification identitaire qui dérange la droite gouvernementale. On les voit venir avec leurs gros sabots (d'Auvergnat?) les Sarko, Besson et autres Hortefeux.

Confrontés à leur impuissance à juguler la crise économique et le chômage endémique qui frappent les plus démunis, à leur incapacité à apporter le début d'un commencement de réponse à la déshérence des banlieues qui laisse sur le bas-côté des centaines de milliers de jeunes issus de l'immigration, quoi de mieux qu'une campagne, médiatiquement bien orchestrée, sur la «francitude» pour détourner l'attention de l'opinion de leur impéritie? Ces gens-là connaissent leur électoralat: frileux parce que vieillissant, égoïste parce qu'économiquement aisé. Alors, pourquoi se priver?

Car, on l'aura compris, il ne s'agit guère, dans l'esprit des promoteurs du débat, de définir une identité en se référant aux valeurs de liberté, d'égalité et de fraternité, valeurs universelles, héritées de la révolution, auxquelles chacun adhèrera volontiers. Leur intention est plus sûrement de définir des critères restrictifs comme la maîtrise de la langue, le salut au drapeau ou l'adhésion à un hymne raciste et sanguinaire, comme éléments constitutifs de l'appartenance à la «communauté nationale». Et donc d'exclure tous les citoyens qui, pour mille raisons qui vont de l'origine à la liberté de pensée, en passant par la précarité économique et sociale, ne veulent y souscrire.

D'exclure et de stigmatiser. En 40, c'était les Juifs. Aujourd'hui ce sont les immigrés du continent africain ou asiatique

et leurs enfants, les réfugiés économiques ou politiques clandestins. La démarche identitaire des gouvernants français dégage les relents nauséabonds des entreprises totalitaires qui ont fleuri un peu partout dans l'Europe «civilisée» du XX<sup>ème</sup> siècle. Elle est bien loin de la pensée d'un Ernest Renan qui écrivait en 1882: «Une nation est une âme, un principe spirituel (...), avoir fait de grandes choses ensemble, vouloir en faire encore, voilà les conditions essentielles pour être un peuple». Une communauté de pensée et d'action, infiniment préférable au communautarisme franchouillard que l'on voudrait pour l'hexagone.

Définir une identité nationale est une entreprise aussi aisée que d'identifier les passagers d'un train qui passe à toute allure devant soi. Tellement sont rapides et profondes les mutations sociales en œuvre dans l'ensemble des continents. Les pays développés, imités actuellement par les pays pauvres, se sont modelés et continuent à se modeler au gré de l'exode rural, de l'urbanisation plus ou moins maîtrisée ou de flux migratoires quasiment incontrôlables. Dès lors, vouloir figer une identité autour de représentations éminemment transitoires et décalées au regard de la marche de l'histoire est un contresens absolu.

Lorsque nous autres abertzale, nous revendiquons notre appartenance à une communauté de destin séculaire qui pourtant écarte volontairement toute référence ethnique, nous sommes taxés d'ethnocentrisme, voire de racisme, par ceux-là mêmes qui rêvent d'une nation monolithiquement française, exclusive de toute autre appartenance. Ce débat, stérile et vain, sur l'identité française n'est pas le nôtre. Notre identité nous la connaissons de longue date: nous appartenons à la communauté du peuple basque qui doit avoir toute sa place au sein d'une communauté européenne plurielle et respectueuse, dépassant l'intolérance d'Etats-nations construits à coups de guerres et de répressions sanglantes.

## Alakrana

**A**STE zailak eta gogorak dira hauek Bermeoko herri-tarrentzat eta, bereziki, Alakrana itsasontzian bahiturik daudenen emazte, guraso eta seme-alabentzat. Asteak joan ahala, kezka gero eta gehiago handitu da, eta Euskal Herri osoa dago Somalia hegiko urretatik zer berri etorriko den beha. Playa de Bakio atun-ontziari gertatu zitzaiona gogoan, hastapenean pentsa zitekeen egun zail batzuen ondotik, dena ongi bururatuko zela, Espainiak erreskate bat ordaindu ondoan. Baina aski laster hasi ziren iragartzen Alakrana-ren bahiketa Playa de Bakio-rena baino luzeago izanen zela. Eta azken egunetan kezka anitzez gehiago handitu da, piratek arrantzale batzuk hilen zituztelako mehatxua egin ondoan.

Itxura guzien arabera, bahitzaileekin akordio bat lortua dute jadanik, arrantzaleak aske uzteko erreskatearen inguruan. Baina tentsioa handitu duena eta arrantzaleen askatzea urruntzen duena beste arazo bat da: bahiketa gertatu zenean, bi pirata atxilotu zituzten, eta Espainiara eraman. Geroztik, Espainian daude preso. Bahitzaileek bi pirata haien askatzea eskatzen dute, arrantzaleak aske uztearen truke. Joan den astean hiru arrantzale itsasontzitik lehorrera eraman zituztela jakin zen, eta hiru eguneko epean Espainian preso zituzten kideak ez bazituzten askatzen, hiru arrantzaleak hilen zituztela mehatxatu zuten. Zorionez, ez da horrelakorik gertatu, eta preso dauden pirata horiekin zer egin negoziatzen ari dira Espainiako eta Somaliako agintek.

Espainiako Gobernu eta Justizia biziki kinka larrian dira. Legeak ez bide du biderik eskaintzen bi pirata somaliar horiek hola aske uzteko. Bigarren posibilitate baten aztertzen ari dira: Somaliara edo Keniara estraditatzeko edo egozteko. Estradizio prozesua sei edo zazpi hilabetez luza daitekeela jakinarazi dute asteartean. Luzeegi da; bahiturik daudenen eta haien ahaideentzat infernuko hilabeteak lirakeke. Beste biderik ba ote dagoen aztertzen ari dira,

baina itxura guzien arabera, legeak aurreikusten ez dituzten neurri batzuk hartu beharko ditu Espainiako Gobernuak.

Espainiak ez du aise onartu nahi hori, bere harrotasuna hunki lezakeelako. Europako estatu garatu eta demokratiko bat nola makur daiteke 30 pirata somaliarren xantaiara? Beste gisan hain gogor agertzen dakien estatu batek nola egingen die men Afrikako zoko pobreenetako gaiztagin batzuei? Baina Espainiaren harrokeriagatik, eta oroz gainetik Baltasar Garzon super-epailearen handinahikeriagatik, gaude orain kinka larri horretan. Lehenago ere atxilotu izan dituzte piratak, Somaliako urretan, bahiketa kasuetan. Baina inoiz ez dituzte Europara ekarri, baizik eta Afrikan utzi. Espainiak ere berdin jokatu izan balu, beharbada Alakrana-ko arrantzaleak engoitik etxean izanen ziren.

Alakrana-koak lehenbailehen nahi ditugu etxean. Baina bahiketa hori bururatu ondoan, gogoeta sakon bat egin beharko du arrantzala munduak. Egia da diru anitz irabazten dutela Indiako Ozeanoko arrantzari esker. Han arrantzan ari diren arrantzaleek, etxetik kanpo sei hilabete iragan behar badituzte ere, Euskal Herriaren langile gehienek amesten ere ez dituzten soldatak ekartzen dituzte. Baina merezi ote du hara arrantzara joatera tematzea, jakinez piraten mehatxuak eta baliabide teknikoak gero eta handiagoak direla? Baina arrisku horiengatik, enplegua krisi latza jasaten ari den garaian, uko egiten ahal ote zaio horrelako lan bati?

Baina horretarako armaturik eta armadaren laguntzarekin joan behar dute? Nork ordainduko du horren faktura? Kantauri itsasoa arrainik gabe utzi ondoan, ez ote dute gauza bera egiten Indiako Ozeanoan, atuna tonaka eta tonaka harrapatuz, ehun metroz gorako itsasontzi-lantegietan? Zuzena da Afrika bazterreko arrantza horrekin, Europako arrantzaleak eta enpresak aberastea, han izugarriko pobrezia dagoen garaian?



... de la réponse normande du luzien Manolo, porte-drapeau officiel des anciens combattants: «Je m'estime Français, malgré mon nom, et Basque par ma mère». Eric Besson, cherche l'erreur!

... de l'ingratitude des supporters de l'Aviron Bayonnais à l'égard de ses buteurs-sauveurs successifs Christophe Lamaison, Daniel Larretchea et Richard Dourthe fraîchement mis à la porte. Leurs derniers coup-de-pieds transformés ce sont eux qui les ont reçus...

... de la décision concernant le repli des tribunaux d'instance de St-Palais et de Biarritz à Bayonne. Faute de place au Palais de Justice on abandonne des locaux quasiment gratuits pour en louer des très chers à l'immeuble voisin du Crédit Lyonnais. Bravo Madame la Garde des Sots!

... qu'en réaction à la condamnation de l'Italie par la Cour européenne des droits de l'homme pour la présence de crucifix dans les écoles publiques, un sondage d'opinion montre que 84% des Italiens y sont favorables. Le Christ fait front: question trop épineuse...

... qu'Obama se soit dispensé d'être présent parmi le panel de chefs d'Etat réunis à Berlin pour le vingtième anniversaire de la chute du mur. Aurait-il peur, comme son collègue d'Israël, qu'on évoque leurs nouveaux murs de la honte avec le Mexique et la Palestine?

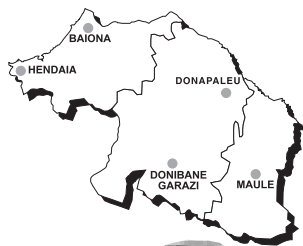
... que pour la deuxième fois en un peu plus d'un an, la centrale nucléaire du Tricastin dysfonctionne: une barre de combustible s'est retrouvée coincée au-dessus du cœur du réacteur. EDF est se-rein... pas Tartaro!

... pas tant que ça de la petite facture de 650 millions d'euros pour permettre à la France de réintégrer le commandement militaire de l'OTAN. Elle s'en fout... elle a déjà les caisses vides!

## Une «opportunité historique» au Kurdistan

David Lannes

**S'**IL existe des raisons de croire que les situations les plus désespérées peuvent se débloquent, le retournement de situation au Kurdistan de Turquie en est assurément une. Le Premier ministre turc Tayyip Erdogan avait suscité de nombreux espoirs au Kurdistan en impulsant entre 2005 et 2007 une politique révolutionnairement compréhensive de la question kurde; malheureusement, l'année 2008 réservait une terrible douche froide. En proie à de sérieuses difficultés avec ses opposants politiques, Erdogan avait cédé



aux pressions de l'armée et autorisé cette dernière à lancer une grande offensive en territoire kurde d'Irak pour y pourchasser des rebelles du PKK.

### Mettre un terme à un conflit qui a fait 40.000 morts

Par ailleurs, les menaces d'illégalisation qui planaient au-dessus du parti pro-kurde DTP faisaient craindre le pire. Qui aurait parié à l'époque que M. Erdogan reviendrait à la charge sur le dossier kurde, au risque de mettre en péril son avenir politique?

La volonté déclarée du gouvernement de M. Erdogan de mettre un terme à un conflit qui a fait plus de 40.000 morts en 25 ans s'inscrit dans une politique générale qui se veut ultra-pragmatique. C'est tout d'abord un travail diplomatique de fond qui permet aujourd'hui d'envisager une «opportunité historique» sur le dossier kurde, pour reprendre les termes du Président Abdullah Gul. Sous l'impulsion du très influent ministre des Affaires étrangères Ahmet Davutoglu, la Turquie revendique désormais une politique de «zéro-problème avec [ses] voisins» et semble prête à briser quelques tabous historiques. La signature en octobre d'un accord de normalisation avec l'Arménie constitue indéniablement

l'exemple le plus frappant, mais il n'est pas le seul. La Turquie vient ainsi de passer avec la Syrie un accord d'exemption de visas pour leurs ressortissants, alors que les deux pays étaient au bord de la guerre il y a une dizaine d'années. Par ailleurs, la Turquie s'est également rapprochée de l'Irak et de l'Irak.

### Ouverture d'un consulat turc à Erbil

Une conséquence appréciable pour Ankara de sa politique étrangère conciliante est qu'elle limite les risques d'interférence de ses voisins sur sa gestion du problème kurde (rappelons que le Kurdistan s'étend sur plusieurs régions de la Turquie, de l'Irak, de l'Iran et de la Syrie). De ce point de vue, c'est le spectaculaire rapprochement avec le Kurdistan d'Irak qui aura de toute évidence le plus d'incidence sur la suite des événements. Lors de sa visite sur place —la première visite officielle d'un ministre turc— Ahmet Davutoglu a résumé ainsi les raisons de ce rapprochement: «Nous sommes votre porte vers l'Europe et vous êtes notre porte vers le Sud, vers la région du Golfe». De fait, les intérêts commerciaux turques et kurdes sont aujourd'hui assez solidement imbriqués, et plusieurs centaines de compagnies turques opèrent au Kurdistan d'Irak. L'ouverture d'un consulat turc à Erbil vient quant à elle confirmer que les relations diplomatiques se sont également améliorées; Erdogan avait d'ailleurs reconnu il y a quelques mois que la Turquie avait eu tort de boycotter les autorités kurdes d'Irak.

Il n'est pas difficile de se convaincre que cette bonne entente entre Ankara et le Kurdistan d'Irak ne fait pas le bonheur des rebelles du PKK qui comptent plusieurs bases arrières sur le territoire irakien. En plus de nombreux débouchés commerciaux, les Kurdes d'Irak voient en effet dans leur alliance avec la Turquie une assurance de stabilité dans un contexte irakien plus incertain que jamais. Une assurance qu'ils ne sacrifieront pas par solidarité pour leurs cousins du Nord (les milliers de réfugiés du camp de Makhmour qui s'étaient fait accueillir à coups de fusils par les Kurdes d'Irak ont déjà appris à relativiser la valeur de cette solidarité). Masoud Barzani, le président de la région autonome du Kurdistan, se positionne d'ailleurs en faveur d'Erdogan: «Ses décisions sont très courageuses et nous soutenons sa politique». Assuré sinon du soutien du moins de la non-ingérence de tous les pays limi-

trophes concernés, Erdogan aurait tout à fait pu choisir de ne pas prendre de risque sur le dossier kurde, mais il a au contraire choisi de s'impliquer fortement. En plus de la conjoncture régionale que je viens d'évoquer, c'est une configuration politique interne favorable qui l'a probablement convaincu de sauter dans l'arène.

### Dévoiler sa politique d'ouverture

Les secteurs les plus conservateurs (au sens kémaliste du terme) sont en effet momentanément neutralisés par le procès du groupe Ergenekon. Baptisé du nom du lieu de naissance mythique de la nation turque il y a dix siècles, ce groupe s'était attribué pour mission de lutter pour la République laïque. Infiltré en profondeur dans les rouages de l'Etat, Ergenekon aurait commis plusieurs attentats contre «les ennemis intérieurs» (Kurdes et islamistes). Il aurait également visé plusieurs personnalités ou structures notoirement kémalistes (comme le journal *Cumhuriyet*) afin de faire accuser les islamistes. On comprend donc que les généraux les plus retors de l'armée turque se fassent discrets ces jours-ci et laissent une certaine marge de manœuvre à Erdogan sur le dossier kurde. Signe des temps, le chef d'état-major de l'armée, Ilker Basbug, a estimé que le problème kurde était un test pour la modernisation de la Turquie et que «même un terroriste est un être humain».

M. Erdogan s'est donc senti en confiance pour annoncer «une politique d'ouverture» au Kurdistan. Pour convaincre le PKK de sa bonne volonté, il a même relâché les représentants que l'organisation armée avait envoyés pour manifester son soutien à cette «politique d'ouverture» (en 1999 une délégation similaire avait été emprisonnée). La partie est cependant loin d'être gagnée. A titre d'exemple, l'accueil triomphal réservé à ces militants libérés a valu à M. Erdogan de très virulentes critiques; dans toute la Turquie, des manifestations ont dénoncé son attitude, et plusieurs plaintes ont même été déposées contre lui. M. Erdogan a concédé que le retour des militants avait suscité une «crise de confiance» et a proposé de «continuer le processus après avoir évalué la situation». Il lui faudra pourtant dévoiler dès cette semaine les détails de sa «politique d'ouverture». Exercice périlleux puisqu'il devra convaincre les Kurdes d'y adhérer et les Turcs de la tolérer. De sa prestation dépendra en grande partie que «l'opportunité historique» se transforme en succès ou gâchis historique.



# 8<sup>ème</sup> augmentation du capital

*Il y a trente ans des abertzale, sous l'impulsion de Patxi Noblia, donnaient naissance à une dynamique économique dont Herrikoa, société populaire capital-risque, était le levier à la création d'emplois en Iparralde. Dans un environnement d'indifférence, de fatalisme voire d'hostilité, ces pionniers allèrent de ville en village pour orienter une partie de l'épargne populaire vers l'investissement local.*

*Après sept campagnes d'augmentation du capital — dont certaines furent contestées par les instances de la Bourse — Herrikoa regroupe aujourd'hui 4.165 actionnaires, dont 3.178 personnes physiques lui donnant une assise populaire.*

*L'objectif initial de 1.500 emplois est largement dépassé: Herrikoa a investi 8,7 millions d'euros dans 316 entreprises qui ont généré, ou consolidé, 2.575 emplois. Après étude de dossiers, Herrikoa par sa compétence et sa rigueur deviendra éventuellement actionnaire sans jamais être majoritaire et pour une durée limitée. Sa vocation est de quitter le capital des entreprises afin de le réinvestir ailleurs. Prendre en main son avenir, telle est toujours sa philosophie. Il lui faut poursuivre et relever de nouveaux défis. Une campagne d'augmentation de capital est ouverte jusqu'à fin janvier 2010. Recueillir un million d'euros pour créer ou consolider cent emplois par an. Le cercle abertzale doit, comme aux premiers jours, toujours se sentir partie prenante. Enbata donne la parole au Président de Herrikoa, Pierre Mendiboure, totalement engagé dans le développement d'Iparralde.*

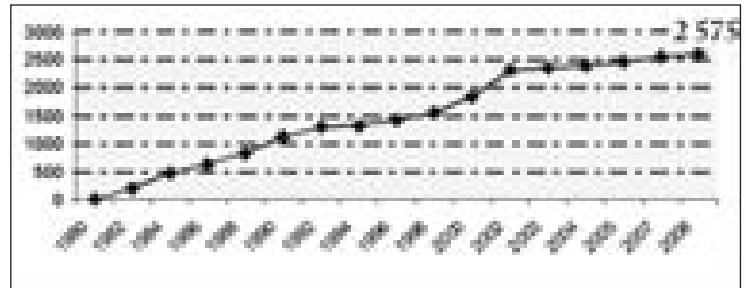


Pierre Mendiboure

**E** NBATA: Herrikoa lance une nouvelle augmentation de son capital. Pourriez-vous nous en donner les grandes lignes?  
**Pierre Mendiboure:** Fruit d'un travail mis-

plus celle de la naissance d'Herrikoa, il y a près de trente ans. La croisade pour la création d'emploi était alors une priorité dans un contexte dépressif et l'épargne locale quittait le pays. Fort de son bilan positif, Herrikoa est-il toujours dans le même état d'esprit?

## Les emplois créés ou maintenus



sionnaire de 30 ans, les investissements de Herrikoa ont doublé en montant depuis 5 ans: de 350KE annuel à 645KE.

Notre capital irrigué de plus en plus de sociétés en Pays Basque et nos caisses, à ce rythme, seront vides à fin 2010. C'est pourquoi nos actionnaires lors de l'Assemblée générale de novembre 2008 ont donné pouvoir à notre conseil d'administration de procéder à une ou plusieurs augmentations de capital. Le 30 septembre, le conseil d'administration a décidé une campagne de souscription de 3 mois se clôturant le 31 janvier 2010 pour un montant de 1.000.000 €.

**P. M.:** 30 ans après, et au vue de la crise mondiale en cours, le contexte est globalement dépressif, le chômage est en croissance et les Basques, toujours prudent, épargnent. Cette épargne laissée au bon vouloir des banques participe à la world economy, et probablement toujours aussi peu au développement économique local. 30 ans après, l'environnement local de l'aide au développement économique (chambres consulaires, services dédiés des collectivités locales, experts comptables, avocat et consultant spécialisés...) a intégré l'utilité de l'outil capital-risque, ainsi que la spécificité du mode opératoire de Herrikoa. L'utilité du capital-risque c'est d'offrir un capital «patient», sur le moyen ter-

**Enb.:** L'économie d'Iparralde n'est

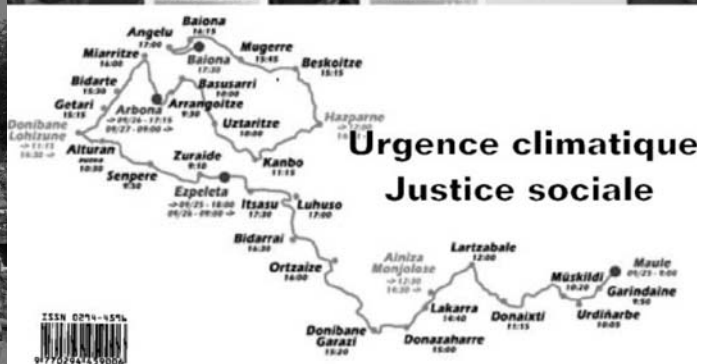
## Quelques dates

- **1980: La naissance.** 1<sup>ère</sup> souscription: 670 particuliers et 9 entreprises avec 580.000 F. Patxi Noblia, Président.
- **1987:** Versement d'un premier dividende au bénéfice des actionnaires.
- **1989:** André Darraidou, Président, propose un dividende: nombreux seront ceux qui ne retireront pas leur chèque.
- **1991:** Jean Thicoipe, Président, lance une augmentation de capital prévue pour 3 millions: à l'arrivée, 4 millions sont récoltés.
- **1994:** 114 emplois accompagnés et 685.000 francs de bénéfice.
- **1998:** Embauche d'un professionnel chargé de la prospection.
- **2000:** Michel Etchebest, Président, s'engage pour que Herrikoa incite et accompagne toute initiative économique ayant une répercussion en Pays Basque.
- **2001:** La plus importante augmentation de capital est réalisée = souscrite à 0% au-delà du prévu.
- **2002:** Répondant aux besoins d'actionnaires dans l'embaras, Pierre Mendiboure, Président, organise un Fonds de solidarité rachetant leurs actions.
- **2003:** Marie-Claire Sallaberry devient Directrice générale.
- **2004:** Actualisation de la Raison d'être: «Contribuer au développement économique pérenne et solidaire du Pays Basque. Etre un catalyseur de création et de consolidation d'activités en mettant l'épargne populaire au service des entreprises et de l'emploi».
- **2006:** Distribution de 10€ par action détenue: l'immense majorité des actionnaires de Herrikoa décide de conserver leurs dividendes pour acquérir des actions Herrikoa devenues cessibles.

Mouvement Bizi!, suite de l'interview

## Etorkizunean bizi gaitezen, Bizi!

"Bizi!, un mouvement s'attachant à construire un Pays Basque et un monde plus justes, plus soutenables et plus solidaires, dont le cadre d'action est le Pays Basque Nord."



Quelques exemples d'action Bizi! : Flash Mob devant la mairie de Bayonne et Bizi! Itzuli!

Suite et fin de l'interview de Bizi! débutée dans *Alda!* la semaine dernière, à l'occasion du Forum de Bayonne sur le Changement Climatique.

**Alda!** : Est-ce que Bizi est une organisation abertzale ?

**Bizi!** : Nous sommes un mouvement qui s'attache à construire un Pays Basque et un monde plus justes, plus soutenables, plus solidaires. Notre cadre d'action est le Pays Basque nord et notre action est bilingue français-basque. Nous sommes ouverts aux abertzale tout comme aux

non abertzale, et ces deux cas de figure se retrouvent effectivement dans le profil de ceux qui rentrent à Bizi!

**Alda!** : Il n'y a quasiment pas une semaine qui s'écoule sans qu'on entende parler d'une action ou d'une mobilisation de Bizi et pourtant vous êtes nés il y a à peine 5 mois, comment vous l'expliquez ?

**Bizi!** : Tout d'abord, nous sommes issus d'un long processus de réflexion et de discussions, le fruit d'une longue maturation qui a duré pas moins de deux ans. Séminaires de formation et de débat, rencontre avec

Didier Lestrade pour étudier la création et le fonctionnement d'Act Up, discussions et formation sur le lien entre social et écologie avec des gens comme Hervé Kempf par exemple, réflexion et formation avec de nombreux acteurs du Pays Basque.

Ensuite d'après nous, c'est lié à ce sentiment d'urgence et d'extrême gravité qui nous habite, nous anime et nous motive en relation à l'axe central de notre combat, le changement climatique, la fin des énergies fossiles, et leurs conséquences écologiques et sociales potentiellement dramatiques.

Enfin, c'est sans doute également lié au fonctionnement et aux méthodes de travail dont nous nous sommes dotés.

**Alda!** : Vous pouvez nous en dire plus sur ces méthodes de travail ?

**Bizi!** : Ça serait un peu long mais disons en bref qu'il s'agit d'un mélange aux proportions savamment dosées, qui contient les ingrédients suivants : un vrai travail permanent de formation assez poussé, tant par des week-end de formation que par le travail individuel d'étude de dossiers techniques entre deux réunions. Un travail d'expertise et de recherches. De l'activisme, qu'il soit sous forme de mobilisation, d'action spectaculaire voire de désobéissance civile. Une grosse attention portée à la communication sur tout ce qu'on fait, qu'on puisse la maîtriser au maximum. Un fonctionnement qui vise la meilleure synthèse avec la démocratie la plus poussée et participative et l'efficacité. Une non-violence absolue et une transparence totale. Un esprit d'ouverture et d'intégration. Un travail de responsabilisation des militant(e)s. De la bonne humeur et une bonne dose d'humour. Une tentative d'effectuer une synthèse permanente entre pragmatisme et radicalisme.

**Alda!** : Et concrètement comment fonctionnez vous ?

**Bizi!** : Il y a neuf groupes de travail. De plus, le mouvement Bizi ! se réunit toutes les semaines. Chacune de ces réunions fait

l'objet d'un ordre du jour précis, puis d'un compte-rendu détaillé. Tous les membres de Bizi les reçoivent hebdomadairement et peuvent donc suivre de très près la vie du mouvement. Une fois par mois une Assemblée Décisionnelle Mensuelle est habilitée à prendre les décisions d'importance, ce qui permet à ceux et celles qui ne peuvent pas suivre un rythme hebdomadaire de peser quand même réellement sur la stratégie du mouvement. Enfin, des temps de formation les plus réguliers possibles permettent également de prendre plus de temps pour avoir des discussions de fond

▼  
"Bizi!k jorratzen dituen arloetan  
eta eramaiten dituen borroketan  
parte hartu nahi dutenek  
ongi etorria dute"

**Alda!** : Et peut-on savoir combien vous êtes ?

**Bizi!** : Pour l'instant, nous sommes 80. Nous sommes ouverts à toutes les bonnes volontés. De plus, tenant farouchement à notre indépendance, les cotisations sont le moyen le plus sûr d'assurer notre autonomie financière. Pour adhérer à Bizi, il suffit de lire et d'être d'accord avec la charte de Bizi (qu'on peut trouver sur notre blog [www.copenhague2009bizi.org](http://www.copenhague2009bizi.org)) et de s'acquitter d'une cotisation annuelle.

**Alda!** : Un dernier mot sur vos actions prévues ce mois de novembre ?

**Bizi!** : Et bien, il y a tout d'abord cet important Forum de Bayonne sur le changement climatique<sup>(1)</sup> où nous essaierons de sensibiliser la population sur les solutions tant globales que locales aux réchauffement climatique, et que nous co-organisons les 6 et 7 novembre avec les Amis de la Terre, Attac, la Fondation Manu Robles-Arangiz et Survie.

Nous avons ensuite les 10 et 11 novembre un stage de formation à l'action non-violente, et le 14 novembre une journée de formation aux techniques de communication. Le samedi 21 novembre, nous organisons à Hasparren une conférence et un concert «Contre le massacre climatique et l'injustice sociale».

Des actions spectaculaires et rigolotes sont également prévues dans les semaines à venir. Nous lancerons également une initiative d'envergure : le «Diagnostic Citoyen sur la continuité et la sécurisation des parcours cyclables du BAB». Une opération de sensibilisation pédagogique auprès des écoles primaires du Pays Basque nord est également en train d'être mise en place. Et plein d'autres choses encore, comme nous l'avons déjà dit, nous avons du pain sur la planche.

Que ceux et celles qui veulent participer à ces combats n'hésitent pas à nous contacter et à nous rejoindre !

<sup>(1)</sup> Interview réalisée le 29 octobre dernier



"Nous lancerons également une initiative d'envergure : le « diagnostic citoyen sur la continuité et la sécurisation des parcours cyclables du BAB»."

## Euskal Herria Kolokoan!

Galzagorri

Azken minuta arte ezin atrebituz gai hunekin, nehor ez gaitzitu nahi, alabainan, hoinbeste indar xintxo eremaiten baita.

Bainan, hala ere, azaro denboran gure herria kolokan dela iduri du eta zer errunen ote daukun horrek guziak...

So'izue: "Lurraldean antolaketa iraunkor baterantz" gai zinez seriosa, azaroaren 4, 5, 6an, eta beste hau ezin seriosagoa ere, "Aldaketa klimatiokoari buruzko Baionako foroa", azaroaren 6, 7an, eta beste hau "Colloque habitat et identité, vers une culture de l'habiter", 26 eta 27an, ahanzi gabe Gatuzainen solasaldiak, bost aratsez, idazleek hitza hartuz, politika, ekonomia, eta hainbat gaietan!

Eta ahanzten ditudala parrasta bat seguraz ere, "rencontres improbables"-ekoak edo Théâtre du Versant-ek antolatutak, edo Biarritzeko hainbeste...

Solas meta haundiak egiten dira gure herrian, batez ere "identitatea"ri buruzkoak (Parisekoek kopiatuak nik uste), Bordalen ere hilabete ondar huntan zerbait hortaz agertu beharra digute.

Lehengoeak oiloak kolokan baliatzen zituzten xitazten emaitako, biharko oilarren kukurukuak sorrarazteko edo bestenez saski uzkailli baten azpian emaiten -gaixoak!- beroaldia pasatu arte...

Hainbat gauza eder erruten ari dira bazter guzietan, zer jaliko den ikusi beharko, diote *wait and see*-zaleek.

Bainan kasu obrak noiz ikusiko diren. Pariseko jaun berriek hola egiten dute funtsean denon itozteko: solasaldi "nazional" bat abiarazi gai batetaz eta azpitik nahi dena egin.

Estrategia zaharra eta demokrazia itxurazkoa ote?

□

LIONEL LARQUE

www.lespetitsdebrouillards.org

## La science en société <sup>1/3</sup>

"Les Petits Débrouillards, pour s'amuser, s'émanciper et être citoyen par la science!"



Avec une formation universitaire en physique et sciences politiques, plusieurs documentaires pour la télévision, dont un sur la question nationaliste au Pays Basque en 1997 (où il passe 11 mois de tournage), Lionel Larqué a travaillé au niveau des grandes fédérations d'éducation populaire pour le Ministère de la Culture afin de combler le fossé entre le monde de la Culture et des Arts et celui de l'éducation populaire (en rupture depuis la création du Ministère de la Culture en 1959 par Malraux) ! Avec l'arrivée de la droite, Lionel Larqué a trouvé un nouvel endroit pour se réaliser. En 2003, il rejoint Les Petits Débrouillards (www.lespetitsdebrouillards.org) dont l'objet social assez simple, l'éducation populaire et scientifique, lui convenait !

### L'association des Petits Débrouillards

Cette association d'éducation populaire et scientifique ne vise pas à diffuser des connaissances ou savoirs mais à permettre aux 6 à 25 ans de mieux appréhender la démarche scientifique... C'est à dire le processus qui permet d'acquérir la capacité de se forger ses propres connaissances, de les confronter à d'autres savoirs, de faire ses hypothèses et ses expériences, de se tromper et ainsi, d'incrémenter son savoir... L'association mise sur la démarche scientifique... qui est différente des cours qui sont donnés. Elle fait des animations, des expériences pour tester et être curieux de ce qui nous entoure...

### Science et citoyenneté

Même si actuellement le terme de citoyenneté est galvaudé, pour les Petits Débrouillards, la science est un moyen permettant d'avoir une emprise sur l'environnement immédiat.

Cet environnement peut être le *Quartier*. La mise en place d'une nouvelle fontaine, ses conséquences sur la circulation, sur l'espace public, etc. sont étudiées tout autant que l'aspect technique de la fontaine...

Cet environnement peut être formé par les *Nouveaux rapports entre les gens*, la circulation des valeurs, de la monnaie, etc.

"En fait, toutes les sciences, qu'elles soient dures ou humaines sont considérées même si on fait une segmentation des parties de savoir pour y voir plus clair..."

Les Petits Débrouillards ne veulent pas cloisonner les différents savoirs : ils naviguent de

la sociologie à la physique en passant par les maths, la linguistique, etc. sans faire des nœuds au cerveau... "Ce n'est pas parce que la discipline est très compliquée pour les enfants qu'on ne la pratiquera pas !"

### Science et pouvoir

Le réseau des Petits Débrouillards a environ 200 salariés sur l'hexagone pour 2 à 3000 volontaires (jeunes étudiants aidant à faire des ateliers dans les écoles, dans la rue, des centres de loisirs...).

"Ma mission centrale à mon arrivée en 2003 était de faire prendre un virage au réseau qui tenait un discours sur les sciences assez «naïf», caractéristique des années 80. «Les sciences c'est génial et amusons-nous avec, émancipons-nous avec»... Certes ce n'est pas faux mais les sciences ne sont pas que «génial», ce sont un élément de pouvoir, de puissance de sélection des élites... Elles ont un rapport à l'économie assez complexe".

### Science en société

"Je suis arrivé pour essayer de permettre au réseau de se poser des questions dans le champ «Science en société». C'est-à-dire la science et les décisions publiques, le pouvoir, etc. La production de la science aujourd'hui, ses conflits internes... L'analyse du «Comment produit-on un savoir scientifique aujourd'hui?»"

### Réseau européen et mondial du mouvement

Le réseau a participé à l'élaboration du *Young People and Science in Society Issues* liant les jeunes et la science aux enjeux de société, et, en 2007, à Nairobi, à la création du Forum Mondial Science et Démocratie. Cette dernière est une plateforme présente sur tous les continents permettant aux ONG et mouvements sociaux de discuter avec les scientifiques et les institutions sur les enjeux communs comme les «*Sciences comme Bien Commun*», «*Sciences dans le Militaire*», «*l'Economie de la connaissance*», «*Scientifiques et lanceurs d'alerte*» (ceux qui sont exclus de leur labos et entreprises), «*Responsabilité sociale et environnementale des chercheurs*», «*Autonomie des chercheurs*», etc.

Ce sont de grandes questions qui se posent à tous les pans de la société et sur lesquels peu d'ONG et de mouvements sociaux se penchent actuellement. (A suivre...)

□

# Analogues climatiques

Outils permettant de prévoir les effets attendus du changement climatique sur les villes.

Jean Stéphane Devisse de WWF a présenté les analogues climatiques au plus de 220 personnes présentes à l'ouverture du Forum de Bayonne sur le Changement Climatique, co-organisé par la Fondation MRA, le vendredi 6 novembre dernier.



Les analogues climatiques procurent un moyen intuitif de parler des effets attendus du changement climatique sur les villes.

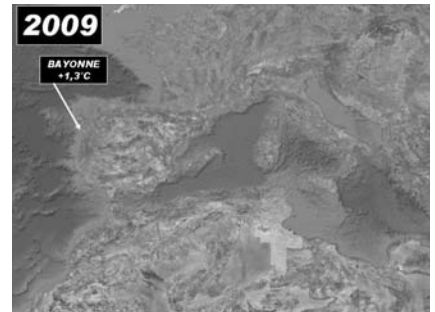


Un analogue d'une ville A est une ville B dont le climat actuel représente le climat futur simulé pour A.

Pour définir les climats locaux, la distribution sur trente années de trois indicateurs (l'index d'aridité, le nombre de degrés-jours au dessus de 18°C, et le nombre de degrés-jours sous 18°C) peut être utilisée.



Animaux dont l'apparition en Pays Basque est liée à l'augmentation de température des 30 dernières années.



## L'Agenda de la Fondation

PUBLICATION  
DE LA  
FONDATION MANU ROBLES-ARANGIZ :

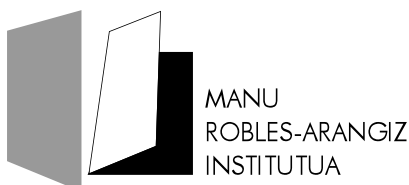
Document de réflexion politique du  
Comité National d'ELA :

La version en euskara "*Estatu arrazoia indargabetu*" ou en français "*Désarmer la raison d'Etat*", sont disponibles gratuitement :

- ✓ en version papier à la Fondation
- ✓ ou téléchargeables sur le blog d'Alda! : [www.mrafundazioa-alda.org](http://www.mrafundazioa-alda.org)



Alda!ren bloga :  
[www.mrafundazioa-alda.org](http://www.mrafundazioa-alda.org)



Fondation Manu Robles-Arangiz Institutua  
20, Cordeliers karrika  
64100 BAIONA  
☎ + 33 (0)5 59 59 33 23  
[www.mrafundazioa.org](http://www.mrafundazioa.org)

Zuzendaria  
Dani Gomez  
Ipar Euskal Herriko arduraduna  
Txetx Etcheverry  
Alda!ren koordinatzailea  
Xabier Harlouchet



# I. Herrikoa élargit son action

me qui permet ainsi à l'entreprise de passer le cap des premières années en ayant une marge de manœuvre de trésorerie pour surmonter les aléas.

La particularité de Herrikoa c'est une rémunération «raisonnée», négociée dès le premier jour comme une «juste» rétribution du risque et engagement financier proposé.

Le patron doit toujours sentir que nous prenons les mêmes risques que lui mais que nous nous retirerons dès que le plus dur sera passé: nous ne souhaitons pas profiter d'une rente de situation.

Herrikoa, en tant que société commerciale, a effectivement un bilan positif en terme financier et patrimonial puisque ses résultats sont 9 fois sur 10 bénéficiaires et que la valeur de son action augmente, certes légèrement, chaque année.

Herrikoa, en tant qu'acteur financier non bancaire, se doit d'être comparée aux autres acteurs qui œuvrent sur le même marché. La comparaison entre volumes investis et nombre d'entreprises irriguées atteste d'activité globalement double de ses consœurs.

Or l'ambition fondatrice de Herrikoa est orientée vers l'économie productive d'Iparralde. En 29 ans, même si 2.575 emplois ont été sauvegardés ou créés dans les entreprises où Herrikoa avait une participation, parallèlement beaucoup d'emplois industriels ont été détruits.

De même, si Herrikoa peut se targuer d'être acteur dans la plupart des initiatives collectives en Pays Basque intérieur, on sait que la plus grande majorité des créations et emplois se situent sur la zone côtière.

Ainsi, dans le respect de l'esprit des fondateurs guide les trente bénévoles qui étudient les projets en Comité technique et animent le conseil d'administration, faisant que la notoriété de Herrikoa vis-à-vis des prescripteurs se transmet à travers son professionnalisme grandissant et son intégrité de tous temps reconnu.

**Enb.: Action volontariste de type militant à ses débuts, Herrikoa, au fil ds ans est entré dans le panorama économique-social emportant l'adhésion d'institutions et d'organismes financiers. La nouvelle augmentation du capital restera-t-elle essentiellement «populaire»?**

**P. M.:** A ses débuts, les défis à relever par les fondateurs étaient tous azimuts:

- trouver de l'argent d'actionnaires pour inventer une société dont l'activité était inconnue ici,
- trouver des projets susceptibles de recevoir cet argent en comprenant bien que l'apport en capital n'est pas

une dette, mais le concours risqué par un «autre» associé,

- trouver et former une équipe capable d'assimiler les tenants et les aboutissants d'un métier rare et émergeant en France.

Les banques d'Hegoalde furent pionnières car elles étaient tout autant convaincues des capacités du développement de proximité que de l'effet multiplicateur financier du capital-risque. En France, centralisme et distance par rapport aux initiatives locales et identitaires ont fait que la prise de conscience du potentiel et de l'efficacité d'un tel outil a été lente. Aujourd'hui, c'est fait. Toutes les institutions sont présentes et favorables à participer à l'augmentation de capital en cours. Ce seront probablement les principaux pourvoyeurs de fonds.

En fait cet argent provient soit de l'épargne des gens soit des impôts ou taxes payées par les contribuables, de la population. Pour autant, l'originalité marquante de Herrikoa réside dans la proportion entre le nombre de se actionnaires et le nombre des habitants du territoire sur lequel elle œuvre. 3.178 actionnaires physiques, donc familles, sur une population de 270.00 habitants dont 90.000 familles. Ainsi, 3,5% des familles ont au moins une action de Herrikoa. La communication liée à cette augmentation de capital sera quasi exclusivement tournée vers les personnes physiques: journaux, vidéos sur le site internet, présence sur des réseaux communautaires (facebook,...), ren-

## Le conseil d'administration d'Herrikoa

- Mendiboure Pierre: Président d'Herrikoa.
- Amestoy Pierre: ex-PDG Margola, peinture industrielle.
- Arbelbide Marie-Andrée: retraitée, ex-gérante des Pépinières Lafitte.
- Bellan Pierre: directeur d'ACCEA Lan Berri, formation pour adulte.
- Bergara Joseph: Président du directoire de Sokoa, fabricant de sièges de bureau.
- Bonnin Jean-Paul: représentant de Hemen, association d'animation économique.
- Chevalier Bernard: représentant permanent de la Caisse d'Epargne Aquitaine-Poitou-Charentes.
- Ducam Gérard: directeur de cabinet d'expertise KPMG.
- Etchart Bernard: représentant de la CCI Bayonne-Pays Basque.
- Haller Hervé: industriel.
- Harignordoquy Jean-Louis: responsable de l'association d'animation économique Hemen.
- Jaureguy Beñat: Président d'Irati, fournitures industrielles.
- Maitia François: représentant du Conseil régional d'Aquitaine.
- De Lavigne Bruno: représentant du Crédit Agricole.
- Olhagaray Ximun: chef d'entreprise, société Loreki.
- Oxandaratz Paxkal: représentant de la Socoden.
- Salaberry Jean-Louis: gérant de la société Bipia.
- Urra Ricardo: directeur de la Kutxa France.

contres de proximité dans les bourgs centres. La mixité sera recherchée dans les invitations: actionnaires, élus, syndicats salariés et patrons, associations d'entrepreneurs, jeunes... L'objectif de re-convaincre les 3.000 anciens et de motiver, en parallèle, 1.000 nouveaux, participe à cette stratégie de conforter l'assise populaire.

**Enb.: La pratique d'Herrikoa étant de servir peu de dividende à ses actionnaires, pensez-vous que la motivation de la création d'emploi reste aujourd'hui encore suffisamment**

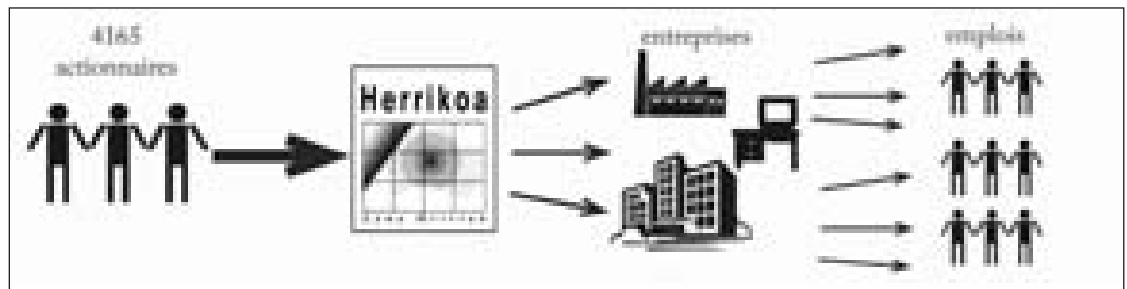
**ment attractive?**

**P. M.:** Depuis la dernière augmentation de capital de Herrikoa, il a été versé un dividende en 2006. Une grande partie de ces dividendes a été conservée dans une petite cagnotte par plus de 90% des actionnaires pour permettre à certains, vendeurs, de convertir les anciennes actions en liquidité.

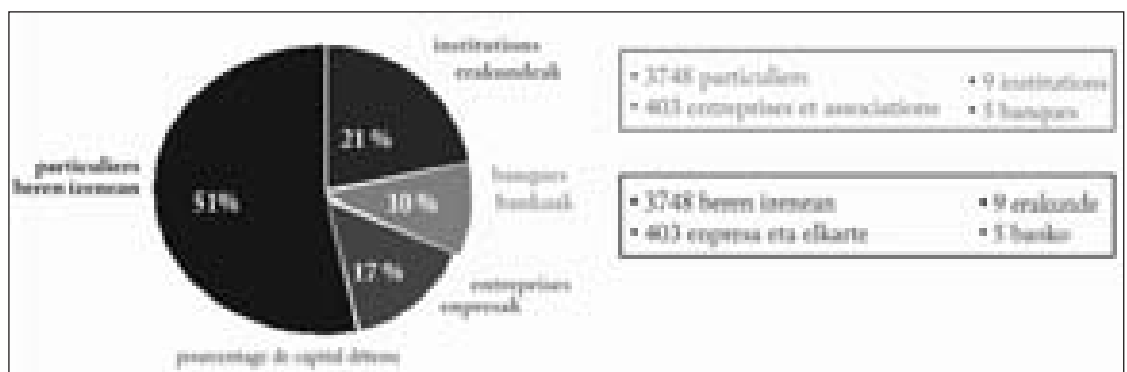
Il s'avère donc que le versement de dividende n'est pas le mobile principal. Mais ne pas attendre une rémunération chaque année ne veut pas

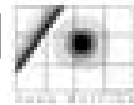
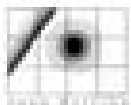
(Suite page 10)

## Comment ça marche ? Où va l'argent des actionnaires ?



## Herrikoa, une assise populaire





# Herrikoa : augmentation du capital

☞ Suite de la page 9

dire que les actionnaires soient insensibles à la croissance régulière de la valeur de leur argent investi dans Herrikoa: de 2€ en nominal, elle est passée à 2,87€ en valeur patrimoniale.

Quoique surprenant, c'est mieux que le CAC 40 sur les cinq dernières années.

Agréée «*entreprise solidaire*» par l'état français, mi-octobre 2009, Herrikoa permet ainsi à tout souscripteur personne physique de pouvoir déduire de son impôt à payer, 25% de l'argent investi (conditions de déduction sur le site [www.herrikoa.com](http://www.herrikoa.com)): ce peut être envisagé comme une rémunération de 5% pendant 5 ans, payée d'entrée...

Ces avantages monétaires rendent l'investissement de chacun financièrement attractif et à l'heure de taux bas, l'avantage est réel et significatif. Avec 2.600.000€ apportés en 29 ans par 4.165 actionnaires, les entre-

prises accompagnées par Herrikoa ont créés 2.575 emplois pérennes. L'investissement actionnaire par emploi peut se ramener à 1.000 € pour un emploi.



Marie-Claire Sallaberry

En conclusion, au moins deux raisons «positives» de souscrire: l'une financière, l'autre sociale.

**Enb.: Quels sont les axes d'avenir de l'économie d'Iparralde? Herrikoa compte-t-il s'y investir?**

**P. M.:** Ici, plus qu'ailleurs, l'avenir se réfléchit en collectivité.

Depuis 1994, Herrikoa est membre fondateur du Conseil de développement et présent au conseil de direction dès son origine.

Avec le Conseil des élus, un vaste chantier concernant «comment a-ménager le Pays Basque de demain» est en cours. Développement durable, coopération intérieur/côte, Iparralde/Hegoalde sont les piliers de cette réflexion.

Garder une agriculture et une industrie, donc des emplois productifs, sur la zone est affirmé priorité.

La charte, validée par les deux instances que sont le Conseil des élus (tout élu issu de la représentation

Communauté de communes jusqu'au poste d'élu européen) et le Conseil de développement (émanation de la société civile), servira d'inspiration aux élus de terrain pour guider leur action d'a-ménagement de leur commune. Cette vision à 20 ans se veut, collectivement, évaluée, concertée, acceptée et applicable.

Herrikoa, dont la raison d'être est de «favoriser un développement durable et harmonieux du Pays Basque», sera au niveau des financeurs non-bancaires, l'acteur de référence qui prônera plus spécifiquement le lien entre l'économie, la langue et la culture. Trois piliers qui porteront solidement et longtemps les valeurs ancestrales et originales de notre territoire.

Vouloir être acteur de son futur, c'est participer à sa construction malgré les incertitudes.

Souscrivez à l'augmentation de capital, votre argent servira demain au Pays Basque. ■

## Elections régionales

*Des militants indépendants de la gauche abertzale appellent à une présence abertzale malgré la complexité de la loi électorale*

**C**ONFÉRENCE de presse le 3 novembre d'abertzale de gauche, indépendants des organisations, mais anciens candidats de la liste Euskal Herriaren Alde (EHA) aux élections européennes du printemps dernier, Battitt Amestoy, Ixabel Etxeverria, Santiago Capendegi et Jean-François Lefort. L'ob-

raient pas l'alliance EH (Euskal Herria Bai), qui a fonctionné aux dernières élections cantonales et législatives, ces militants indépendants présenteraient à nouveau une liste EHA, comme aux européennes. Elle porterait un programme pronant l'autodétermination et l'autonomie d'Iparralde, l'officialisation de l'eus-

éventuellement constituer leur liste tout en élaborant une stratégie électorale d'ici 2014.

On se souvient que les abertzale étaient absent des élections régionales du 21 mars 2004 car la loi électorale obligeait à présenter une liste dans chacun des cinq départements de la région Aquitaine. Cette même loi régit les régionales de mars 2010 en attendant la réforme des Collectivités territoriales et ses conseillers territoriaux ayant la double vocation à siéger à Bordeaux et à Pau. Bien que dans une circonscription électorale plus réduite que celle des européennes —regroupant les trois régions d'Aquitaine, Midi-Pyrénées et Languedoc-Roussillon—, le fait d'être tenu à présenter une liste dans chacun des cinq départements d'Aquitaine rend, pour les Abertzale, l'exercice plus compliqué qu'aux européennes où il suffisait de monter une seule liste pour une plus vaste mais unique circonscription électorale de 7 millions d'habitants.

Les militants abertzale indépendants qui se sont exprimés lors de cette conférence de presse ont sûrement envisagé de répondre à ces exigences auxquelles s'ajoute la nécessité d'atteindre la barre des 5% des suffrages exprimés par département pour le remboursement des frais.



De g. à dr.: J-F. Lefort, S. Capendegi, I. Etxeverria et B. Amestoy

jectif de ces militants est d'assurer la présence d'une liste abertzale de gauche aux élections régionales de mars 2010. Dans le cas où les partis politiques abertzale ne recondui-

kara, tout en s'opposant à la répression et à l'ultra-libéralisme. Ils entendent débattre de leur démarche lors d'une assemblée générale le 12 décembre où pourrait être

### Bertsolari Txapelketa Nagusia 2009 finalaurrekoa Bergara

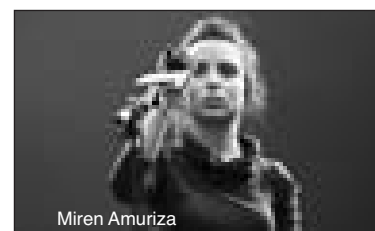
Maialen Lujanbio	708,5
Aitor Mendiluze	680,0
Befiat Gaztelumendi	644,5
Jon Martin	619,0
Etxahun Lekue	608,5
Fredi Paia	596,0



Maialen Lujanbio

### Bertsolari Txapelketa Nagusia 2009 finalaurrekoa Gasteiz

Miren Amuriza	655,5
Iñaki Zelaia	643,5
Arkaitz Estiballes	630,5
Unai Iturriaga	626,0
Xabier Paya	616,0
Maialen Arzallus	588,0



Miren Amuriza

# Politique linguistique espagnole en Pays Basque

*Les autorités de Gasteiz ont présenté au Conseil de l'école basque les projets de décrets qui «rétablissent l'égalité» entre le basque et l'espagnol et éliminent «l'endoctrinement nationaliste» dans les manuels scolaires*

**I**SABEL Celaà, ministre de l'Éducation dans le gouvernement socialiste dirigé par Patxi Lopez, a transmis le 3 novembre au Conseil de l'école basque les projets de décret portant sur l'enseignement de la maternelle au baccalauréat. Après leur approbation par le Conseil du gouvernement, ils entreront en vigueur à la prochaine rentrée scolaire en 2010. Ces décrets promis par les socialistes tirent un trait sur la législation mise en œuvre par le gouvernement précédent qui faisait de la langue basque la langue véhiculaire principale dans les différentes étapes de l'enseignement. Pour Isabel Celaà, ces textes ne tenaient pas compte du fait que 80% de la population utilise l'espagnol comme langue véhiculaire principale, ils «*niaient donc la réalité linguistique*» et constituaient «*une offense inutile*». Le gouvernement conforte ainsi l'euskara dans son statut de langue minoritaire et dominée tout en affirmant le plus sérieusement du monde que les nouveaux textes réglementaires

«*n'établissent aucune priorité*» d'une langue sur l'autre en recherchant un «*bilinguisme équilibré*». Pour se justifier, Isabel Celaà a précisé que tout cela ne «*change en rien le fait que la filière D qui assure un enseignement uniquement en euska-*



Isabel Celaà

*ra, continue d'exister, ce sera à chaque centre éducatif de définir le traitement qu'il donnera à chaque langue, en fonction de son projet linguistique*». Ainsi, certains élèves pourront être exemptés de l'enseignement de l'euskara et de l'évaluation de leur niveau de compétence linguistique, grâce à un traitement «*adéquat*» des situations et une réponse individualisée.

## Au nom d'un traitement équilibré et du bilinguisme

Autre réforme prévue dans ces décrets, l'usage du terme «*Euskal Herria*» dans les ouvrages scolaires servira uniquement pour désigner un espace culturel et linguistique, Euskadi et Communauté autonome basque étant réservés au cadre politique et administratif de la Communauté. Les programmes devront insister davantage sur les droits de l'homme ainsi que ceux des victimes et évoquer clairement un rejet de la violence terroriste.

Les décrets précédents qui donnaient à l'euskara un statut prééminent avaient été provisoirement suspendus par le Tribunal supérieur de justice du Pays Basque. Le but des nouveaux textes est clairement de faciliter l'enseignement de l'espagnol en Pays Basque en instaurant le débat dans chaque centre scolaire qui disposera d'une plus grande marge de manœuvre en élargissant l'offre dans un sens. Au nom du principe d'égalité ou d'un traitement équilibré, il conforte évidemment la domination linguistique d'une langue sur l'autre, «*la loi du plus fort étant toujours la meilleure*». Les Espagnols feignent d'ignorer la fable de La Fontaine que l'école française a fait à nonner pendant des décennies aux petits Basques du Nord des Pyrénées. Quant à l'usage du terme Euskal Herria, Ikerne Badiola, porte-parole d'EA, rappelle que l'article 1<sup>er</sup> du statut d'autonomie désigne le Pays Basque sous les termes «*Euskadi et Euskal Herria*».

## Frantziaren nortasunaz

*Après avoir tout fait pour aliéner les différentes ethnies sur son territoire, la France sent sa propre identité en danger. Jakes Lafitte apporte un éclairage sur le débat concernant l'identité française à l'aide de comparaisons concernant d'autres nations.*

**A**STE honetan hasi dira Frantziako eta frantsesen nortasunari buruzko eztabaidak. Ezker aldeko indar politikoek diotenez, bide honetaz ari da Sarkozy-ren gobernuak Le Pen eta eskuin muturrekoen aldeko botoak eskuratzen. Hori alde batetik egia izan arren, eztabaida hau eragiten dituzten arrazoiak askoz sakonagoak direlakoan nago.

Azken hauteskundeak irabazi ondoren, Emigratio eta Herri Nortasuna Ministerioa eraiki du Sarkozy presidente berriak. Frantziako gizartearen polemika asko piztu zuen ministerio berri horrek, non jende argi andana batek Vichysismoaren berpizketa mota bat hortan nabaritzen baitzuen. Horixe izan da ere nere lehen pentsamendua ministerio honi buruz. Edozein herritan Kultura eta Hezkuntza sailak edo Ministerioak gorde eta zabaltzen dute herri edo nazioaren nortasun berezia. Emigratioari dagokionez, Mugetako Poliziak eta Naturalizazio erakundeak dira hortan arduratzen direnak. Frantziako Estatuak tankera honetako erakunderik aspalditik ukanez gero, zergaitik, beraz, Ministerio berri horren eratzeko beharra? Iduri du hain, zuzen ere, benetako nortasun kinka bat daramala

Frantziako gizarteak. Baina orain arte berriki beren berjabetasuna lortu zuten eta bertako kultura eta hizkuntza berreskuratzen eta garatu behar zuten estatuetan mota honetako kinkarik eta arazorik gertatzen zirela uste nuen. Adibidez Irlandan eta Algerian. Baina Frantzia, nazio bezala, ez da sekulan kolonizaturik izan.

Beste gauza arraro bat gertatzen da ere nazio frantsesaren definizioari dagokionez: klase politikoa Errepublikaren Legeari eta Estatuak Eresiarri «*La Marseillaise*»ari ematen dio garrantzirik nagusia, hizkuntzaren ondotik. Hildo horretatik jarraz, erregezale bat ez litzateke frantsesa eta 1789 urtearen aintzinean nazio frantsesarik ez zen izango. Baita errealtatea ikusi behar da ere zenbat frantses herritaren badakia osorik «*La Marseillaise*»? Futbol partidetatik at zenbat abesten du? Hor dago koska! Nabari da bigarren munduko gerla bukatu zenetik behera joan dela nazionalismo frantsesa.

Nazio txikien herri kontzientzia edo nortasun kinka (Eta benetan badugu Euskal Herrian eta beste herri gutxitu askotan) bide baikorrago batez azaltzen da behintzat. Gernikako Arbola ez dugu leku

guztietan kanta arazten; ez dugu legeztatu behar ikastoletan haur guztiek ikas dezaten. Iparragirrek idatzi zuenetik zazpi probintzietan abesten dugu besta guztietan nihungo legerik gabe alabainan. Pernando Sarailh de Ihartzak (Krutwig zenak) Vasconia bere liburu ederrean idatzi zuen duela hiruhogoi urte Ipar Aldeko Euskaldunek Gernikako Arbola gehiago kantatzen zutela La Marseillaise baino. Baita Gernikako Arbola kantua baino askoz zaharragoa dira Euskal nazioa eta Euskal Herriko kontzientzia.

Frantziako talde politikoek nabaritzen duten nortasun kinka hori etorkinengatik heldu da. Afrika eta Asiako jendea nola frantsetu edo asimilatu ez daki gobernuak, Errepublikaren Legearen mende dagoelako; beste era batez esanda, Frantziako jakobinismoa eriturik dago. Orintsu zendu zaikun Robert Lafont okzitandarazaleak duela berrogoi urte «*Sur La France*» liburuan idatzi eta aurrikusi zuena gertatzen ari da orain Hexagonean. mendetan zehar: bertako ethniak alienatu nahiz, bere nortasun propioa zalantzan dakusa Frantziak.

Jakes Lafitte,  
Injenieria 2009-ko Azaroaren 4 a

## preso

■ **L'Espagne torture.** Amnesty Internationale (AI) a présenté le 3 novembre son rapport annuel sur l'Espagne sous-titré: «*Du sel sur la plaie. Emprunte policière deux ans après*». L'Organisation constate qu'il n'y a toujours pas eu de réforme du système d'enquête sur les cas de torture imputés aux forces de l'ordre. Ce qui manque, c'est la volonté politique. Aussi recommande-t-elle la création d'un mécanisme indépendant des pouvoirs pour recenser les plaintes et les transmettre. Elle insiste pour l'enregistrement généralisé audio-visuel dans tous les lieux privatif de liberté. AI relève un léger mieux du côté de la ertzaintza qui a installé dans ses locaux des caméras, ce qui explique une diminution des plaintes à son encontre. Mais il reste encore à chaque ertzain à porter visiblement une plaque ou un numéro d'identification.

■ **Garzón critiqué.** Le juge Garzón n'est pas content. Un groupe de travail sur la détention arbitraire dépendant de l'ONU a critiqué l'incarcération de Karmelo Landa. Le fait de «*militance dans l'ex-Batasuna n'est pas un délit*». Militier est «*un droit de l'homme reconnu par la Déclaration universelle*». Le 3 novembre, Garzón a publiquement fait savoir qu'il n'était pas d'accord avec cette analyse.





## Après la manifestation de Donosti du 17 octobre : hitzetatik ekintzatarat !

### Ou le pari d'une stratégie souverainiste permettant d'arracher le droit à l'autodétermination

**L**ES événements qui ont émaillés la semaine du 12 au 18 octobre nous présentent un condensé de la donne politique actuelle. Cette semaine commence avec la détention, le mardi 13, de cinq dirigeants de la gauche abertzale (Arnaldo Otegi, Rafa Diez, Miren Zabaleta, Arkaitz Rodriguez, Sonia Jacinto). Elle finit, le 17 octobre, avec une manifestation convoquée par la majorité syndicale basque qui a ravivé chez tous le souvenir des mobilisations massives que nous avons connu durant Lizarra-Garazi notamment. Mais n'oublions pas que, la veille, malgré l'annonce de sa présence à la manifestation du lendemain, le PNV ratifiait à Madrid son soutien au budget de J. L. Zapatero. Tout le monde sait que l'arrestation des dirigeants de Batasuna s'inscrit dans le contexte d'un débat de fond aujourd'hui en cours au sein de la gauche abertzale. Pour comprendre les tenants et aboutissants de cette réflexion, il faut la situer dans la continuité de Lizarra-Garazi. Lizarra-Garazi constitue un tournant, car se termine alors une phase caractérisée en particulier par la gestion par le PNV du statut d'Autonomie de Gernika. Alors que durant 20 ans, la gauche abertzale avait été la seule à s'opposer à ce statut d'Autonomie, Lizarra-Garazi entérine son caractère obsolète et cristallise l'adhésion majoritaire de la société basque en faveur d'un changement politique qui, basé sur le droit de décider (hitza eta erabakia) et la reconnaissance d'Euskal Herri dans sa globalité (7ak bat), permettrait la résolution du conflit en Pays Basque. Les accords de Lizarra-Garazi, en tant que tels, ont fait long feu. Pour autant, ils ont permis d'enterrer la phase précédente en rendant incontournable ce changement politique défendu par la grande majorité de la société civile en Pays Basque. Tout ce qui s'est passé depuis lors jusqu'à aujourd'hui se comprend au regard des enjeux ayant trait aux modalités de concrétisation du changement politique dont les termes ont été popularisés par Lizarra-Garazi. Alors, que s'est-il passé depuis Lizarra-Garazi? Pour aller vite, trois types d'initiatives ont, me semble-t-il, marqué ses dix dernières années. Celle, d'abord, de la gauche abertzale qui va réussir à ouvrir un processus de négociation avec l'Etat espagnol suite à l'arrivée au pouvoir de J. L. Zapatero en 2004. Ce processus va permettre d'aborder à un niveau de détail jamais égalé les contours d'une solution politique au conflit (discussions de Loiola). Pourquoi ce processus a-t-il donc échoué?

Xabi Larralde

Tout d'abord, parce que je crois que la capacité de mobilisation du PP et ses effets ont été sous-estimés dès le départ par tous. Mais aussi, et surtout, parce que nous avons été incapables de mobiliser la société civile basque autour des termes popularisés à Lizarra-Garazi (hitza eta erabakia + 7ak bat). Seconde initiative: celle menée par le PNV



«La perspective qui s'offre à nous est celle d'une confrontation politique»

autour du plan, puis, de la consultation d'Ibarretxe. Cette initiative se comprend, là encore, au regard de «l'ambiance» politique créée avec Lizarra-Garazi. Elle va se terminer en remettant chacun à sa place. D'une part, le PNV qui, malgré tous ses beaux discours, fera piteusement marche arrière après que Madrid lui ait opposé le veto de la constitution espagnole. Et d'autre part, le gouvernement espagnol lui-même, qui rappellera, si besoin en était, sa conception très particulière de la démocratie, au regard de laquelle, même une simple consultation est «illégal». La troisième initiative est celle menée, main dans la main, par les forces espagnolistes aux lendemains de l'échec du processus de négociation de 2005-2007. Elle consiste à réinstaurer un état d'exception qui, outre la neutralisation de la gauche abertzale, offre l'opportunité de réaliser une «OPA» sur les institutions basques de sorte à maintenir le statu quo général. Lors des débats de vendredi 6 novembre au parlement de Gasteiz, Patxi Lopez a explicité les motifs d'un accord de gouvernement avec le PP qui a permis de «mettre fin à une décennie de confrontation», tout en dévoilant l'horizon de son action politique en se déclarant favorable à l'ouverture d'un débat sur une éventuelle rénovation du statut de Gernika. La stratégie des forces espagnolistes est donc très claire: il s'agit de clore définitivement la phase ouverte avec Lizarra-Garazi, en répondant à la nécessité d'un changement politique par le biais d'une réforme à la marge du statut de Gernika. Et le PSOE espère bien «créer les conditions» pour que le PNV adhère à la ma-

nœuvre en lui imposant, pour ce faire, une «bonne cure d'opposition». En tout cas, force est de constater aujourd'hui que le statu quo que les forces espagnolistes ont réussi à imposer pourrait bien remettre en cause les opportunités politiques ouvertes avec Lizarra-Garazi. L'alternative qui s'offre alors à nous est simple. La première option revient à entériner ce statu quo et à s'inscrire dans une phase de «résistance» visant à «durer» et impliquant la prolongation sine die du conflit. L'histoire de la gauche abertzale a montré qu'elle sait faire ça: c'est-à-dire résister dans la durée. Pour autant, nous ne pouvons pas négliger une seconde option. Cette option, c'est celle qui consiste à «bouger» pour donner corps à un changement dont les termes qui ont été popularisés à Lizarra-Garazi représentent fondamentalement le fruit de nombreuses années de lutte. Vis-à-vis de cette seconde option, notre atout principal réside dans l'adhésion majoritaire de la société civile basque à un changement politique basé sur le droit de décider et la reconnaissance du Zazpiak Bat. «Bouger», cela signifie mettre en mouvement la société civile basque, pour, entre toutes les forces indépendantistes et souverainistes, briser le mur du statu quo imposé par Madrid et arracher le droit à l'autodétermination. A l'heure où l'Ecosse est en phase de préparation d'un référendum qui pourrait se rapprocher d'un exercice d'autodétermination, nous pensons que cette stratégie est jouable. Et les événements de la semaine du 12 au 18 octobre ont mis en évidence deux choses. La première est que, malgré une capacité d'action considérablement réduite par les illégalisations, Madrid continue de craindre plus que tout les initiatives politiques que pourrait prendre la gauche abertzale. La seconde est le potentiel d'une stratégie souverainiste mis en exergue par l'ampleur de la manifestation du 17 octobre. La gauche abertzale est prête à prendre ses responsabilités; elle est en train de décider de «bouger». Aux autres composantes abertzale qui se disent indépendantistes et souverainistes de se préparer à prendre leurs leurs. Car si nous avons sincèrement l'intention de mettre en œuvre entre tous une stratégie souverainiste visant effectivement à arracher le droit à l'autodétermination, la perspective qui s'ouvre à nous, loin d'être celle de l'instauration d'un climat «apaisé» est celle d'une confrontation politique dont ne doutons que Madrid n'hésitera pas à la pousser à son paroxysme.

### Sur votre agenda

Azaroa:

✓ **Vendredi 13, 20h30, HAZPARNE** (Centre Elgar). Réunion ouverte aux élus sur le Statut d'autonomie avec des représentants corses, bretons, martiniquais... **Samedi 14, 18h, ASKINZE.**

Meeting sur le Statut d'autonomie avec les mêmes intervenants.

✓ **Samedi 14, à partir de 9h30, BAR-KOKE** (Maison pour tous). Colloque: «*Quelques réflexions sur la pastorale d'hier et d'aujourd'hui.*»

✓ **Samedi 14, à partir de 10h30, BIDARTE** (rue Eskola). Journée portes ouvertes d'Uhabia ikastola.

✓ **Samedi 14, 16h, AZKAINE** (Bil Toki). Conférence de Maité Lafourcade sur «*La maison, cellule de la société basque.*»

✓ **Mercredi 18, 19h, BAIONA** (Peña Bestiak, avenue de Pampelune, face parking Porte d'Espagne). Présentation du livre de Jeremy Azpeltia «*Soirée tapas. Pintxo insolites de Donostia*», publié par la maison d'édition Elkar.

### Sommaire

Cahier n°1 Enbata

● 8<sup>ème</sup> augmentation du capital. Herrikoa élargit son action ..... 4, 9 et 10

● Politique linguistique espagnole en Pays Basque ..... 11

Cahier n°2 «Alda!» ..... quatre pages de 5 à 8

■ **Enbata**, hebdomadaire politique basque, 3 rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél.: 05.59.46.11.16. Fax: 05.59.46.11.09. Abonnement d'un an: 60€. Responsable de la publication: Jakes Abeberry. Dessins: Etxebeltz. Imprimerie du Labourd, 8 quai Chaho à Bayonne. Commission paritaire n°0312 C 87190. Mail: en-bata@wanadoo.fr